

12.

SCHWEIZERISCHES
CHORLEITER*INNEN-TREFFEN
*RENCONTRE SUISSE
DES CHEFS DE CHŒUR
INCONTRO SVIZZERO PER
DIRETTRICI E DIRETTORI DI CORO*

Europäisches
Jugendchor
Festival

CHORAMA LÄDT EIN / VOUS INVITE / VI INVITA

BASEL SWITZERLAND



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniuin svizra dals chors



SCHWEIZERISCHER
KIRCHENGESANGSBUND

schweizerischer
katholischer
skmv
kirchenmusik
verband



Reformierter
Kirchenmusikverband
Schweiz

VGN VERBAND
CHORLEITUNG
NORDWESTSCHWEIZ

AUF EINEN BLICK

in der/à la/alla Musik-Akademie Basel, Leonhardsstrasse 6, Basel
www.musik-akademie.ch

	GROSSER SAAL	KLAUS LINDER SAAL	NEUER SAAL	MEHRZWECK-RAUM
10.00 – 11.30		Romanticisme & Contemporary		Wenn ich ein Samba wär
10.30 – 12.00	South Africa & Gospel		Pop & Jazz	
11.30 – 14.00	Lunch, Cafeteria Musik-Akademie			
11.30 – 17.00	Notenverkauf/ <i>vente de partitions</i> /vendita di spartiti, Müller & Schade Bern			
13.00 – 14.30	Wenn ich ein Samba wär	South Africa & Gospel	Jodelied & Naturjodel	
14.30 – 15.00	Pause/pause/pausa			
15.00 – 16.30	Pop & Jazz	Kinderlieder	Renaissance & Baroque	

Die Workshops im Grossen Saal stehen allen Interessierten offen.

Les ateliers dans la Grande Salle sont ouverts à toutes les personnes intéressées.

I workshop nella Sala Grande sono aperti a tutti gli interessati.

BIS / JUSQUE / FINO 28.04.2023

ANMELDUNG / INSCRIPTION / REGISTRAZIONE

ONLINE

www.ejcf.ch

TELEFON / TÉLÉPHONE / TELEFONO

+41 061 401 21 00

KOSTEN / COÛTS / COSTI

CHF 50/40 (ermässigt/*réduit/ridotte**)

inkl. Mittagessen/*déjeuner/pranzo*

CHF 15/10 (ermässigt/*réduit/ridotte**)

pro Einzelworkshop/*par atelier/per officina*

*Studierende, Zuhörende, Leitende J+M

étudiants, auditeurs, moniteurs J+M

studenti, ascoltatori, monitori G+M

FESTIVALKONZERTE

CONCERTS DU FESTIVAL

CONCERTI DEL FESTIVAL

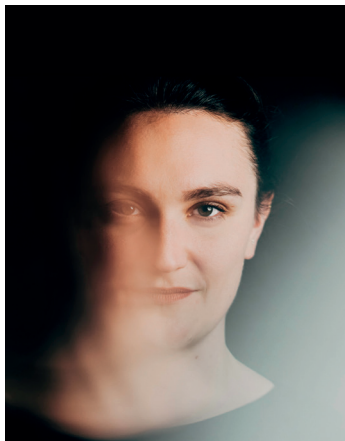
Vorverkauf ab 25. März 2023: www.ejcf.ch

Vente anticipée à partir du 25 mars 2023: www.ejcf.ch

Vendita anticipata dal 25 marzo 2023: www.ejcf.ch

SIMONE FELBER

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA



www.simonefelber.ch

JODELLIED & NATURJODEL

Simone Felber ist Sängerin, Jodlerin und Vokalpädagogin. Sie hegt stets grosse Lust Neues auszuprobieren und die Schweizerischen Volksmusik-Traditionen weiter zu entwickeln. Ihre sattelfesten stilistischen wie didaktischen Kenntnisse der gesungenen Volksmusik teilt und übt sie jederzeit gern mit Interessierten.

Simone Felber est chanteuse, yodleuse et pédagogue vocale. Elle s'essaie toujours avec enthousiasme à de nouvelles choses et s'engage pour le développement des différentes traditions de la musique populaire suisse. Elle partage volontiers ses connaissances stylistiques et didactiques de la musique populaire chantée avec les personnes intéressées et les pratique en commun.

Simone Felber è cantante, jodler e insegnante di canto. È curiosa di sperimentare cose nuove e di sviluppare ulteriormente le tradizioni della musica popolare svizzera. È sempre felice di condividere e praticare la sua vasta conoscenza stilistica e didattica della musica popolare cantata con persone interessate.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

13.00 – 14.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

D (E auf Anfrage / F sur demande / I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori

MARKUS DETTERBECK

DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE / GERMANIA



www.markusdetterbeck.de

SOUTH AFRICA & GOSPEL

Die Musik Afrikas begeistert durch ihre mitreissenden Rhythmen, ihre reizvollen Melodien und ihre stete Verbindung mit Bewegung und Tanz. Markus Detterbeck lebte längere Zeit in Südafrika. Er bringt die Singenden emotional und körperlich in Bewegung und zeigt auf, was bei der Interpretation der Stücke besonders wichtig ist.

La musique africaine enthousiasme par ses rythmes entraînants, ses mélodies charmantes et son lien constant avec le mouvement et la danse. Markus Detterbeck a vécu longtemps en Afrique du Sud. Il entraîne les participant·e·s à bouger autant émotionnellement que physiquement et travaille sur les aspects particulièrement délicats lors de l'interprétation des morceaux.

La musica dell'Africa ispira con i suoi ritmi coinvolgenti, le sue deliziose melodie e il suo costante legame con il movimento e la danza. Markus Detterbeck ha vissuto a lungo in Sudafrica. Fa muovere emotivamente e fisicamente i partecipanti e li indica a cosa prestare particolare attenzione nell'interpretazione dei brani.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

10.30 – 12.00 und 13.00 – 14.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

D (E auf Anfrage / F sur demande / I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende, Amateure (nur Workshop von 10.30 – 12.00)
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs, amateurs (seulement workshop de 10.30 à 12.00)
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori, dilettanti (solo workshop de 10.30 à 12.00)

JOHANNES STROBL

SCHWEIZ, ÖSTERREICH / SUISSE, AUTRICHE / SVIZZERA, AUSTRIA



RENAISSANCE & BAROQUE

Madrigale und andere Vokalwerke aus der Zeit um 1600 eignen sich hervorragend für kleinere Chöre. Johannes Strobl, Experte für Alte Musik, stellt einige Beispiele aus diesem vielfältigen Repertoire vor und erarbeitet diese mit den Teilnehmenden. Dabei vermittelt er spannendes Hintergrundwissen und viele praktische Ideen für die Arbeit mit dem eigenen Chor.

Les madrigaux et autres œuvres vocales des années 1600 conviennent parfaitement aux chœurs à effectif réduit. Johannes Strobl, expert en musique ancienne, présentera quelques exemples de ce répertoire varié et les travaillera avec les participant.e.s. Il transmettra ainsi des connaissances de base passionnantes sur le sujet et de nombreuses idées pratiques pour le travail avec le chœur.

I madrigali e le altre opere vocali del periodo intorno al 1600 sono ideali per i cori più piccoli. Johannes Strobl, esperto di musica antica, presenterà alcuni esempi tratti da questo repertorio vario e li esaminerà con i partecipanti. In questo modo, trasmetterà un'interessante conoscenza di base e molte idee pratiche per lavorare con il proprio coro.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

15.00 – 16.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

D (E auf Anfrage / F sur demande / I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori

LINE GROTH

DÄNEMARK / DANEMARK / DANIMARCA



www.linegroth.dk

POP & JAZZ

Line Groth wurde in Aarhus, dem Hotspot Europas für Vocal Pop und Improvisation, ausgebildet. Heute ist sie dort und auf der ganzen Welt als Dozentin in Pop & Jazz, Arrangieren und Complete Vocal Technique (CVT) aktiv. Die Arbeit mit Line ist eine einmalige Chance, Pop und Jazz nicht nur zu verstehen, sondern auch zu erleben.

Line Groth a été formée à Aarhus, haut lieu européen de la pop vocale et de l'improvisation. Elle y est aujourd'hui active, ainsi que dans le monde entier, en tant que professeure de pop & jazz, d'arrangement et de Complete Vocal Technique (CVT). Travailler avec Line est une chance unique non seulement de comprendre la pop et le jazz, mais aussi de les vivre.

Line Groth si è formata ad Aarhus, punto di riferimento europeo per il pop vocale e l'improvvisazione. Oggi è attiva lì e in tutto il mondo come insegnante di pop e jazz, arrangiamento e Complete Vocal Technique (CVT). Lavorare con Line è un'opportunità unica non solo per capire il pop e il jazz, ma anche per viverlo.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

10.30 – 12.00 und 15.00 – 16.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

E (D auf Anfrage / F sur demande / I su richiesta)

**ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende, Amateure (nur Workshop von 15.00 – 16.30)
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs, amateurs (seulement workshop de 15.00 à 16.30)
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori, dilettanti (solo workshop de 15.00 à 16.30)

ALIESCH / MAIZET / WÜRMLI

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA



KINDERLIEDER

Balz Aliesch, Filmmusik- und Kinderliederkomponist, hat zwei erfolgreiche Kinderlieder-CDs herausgebracht. **Aglaia Maizet** ist mitverantwortlich für eine äusserst reizvolle Kinderlieder-CD der Six Chicks und **Susanne Würmli-Kollhopp** hat in ihrer langjährigen Tätigkeit als Kinderchorleiterin unzählige Kinderlieder komponiert und getextet und diese dann oft in Singspiele integriert. **Abélia Nordmann**, Kinderchorleiterin und Künstlerische Beirätin des EJCFs, entwickelt im Gespräch mit den Expert*innen und Anwesenden Kriterien zur Beurteilung von Kinderliedern. Die Teilnehmenden profitieren von vielen Beispielen und spannenden Gedanken zur Liedauswahl für den Kinderchor.

www.balzmusik.ch

www.sixchicks.ch

www.singlust.ch

www.abelianordmann.com

ZEIT

15.00 – 16.30

SPRACHEN

D

ZIELGRUPPE

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende

OLIVER GIES

DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE / GERMANIA



www.olivergies.de

WENN ICH EIN SAMBA WÄR...

Was für ein Gefühl braucht es, damit ein Rockstück richtig rockt? Wodurch swingt ein Swingtitel? Oliver Gies geht diesen Fragen mit vollem Stimm- und Körpereinsatz nach. Seine 16 Chorminiaturen über dem Volkslied «Wenn ich ein Vöglein wär» machen Stilkunde auf breiter Ebene äusserst unterhaltsam erfahrbar.

Quel sentiment faut-il pour qu'un morceau de rock soit vraiment rock? Qu'est-ce qui fait swinguer un morceau de swing? Oliver Gies cherche engagement total de la voix et du corps. Ses 16 miniatures chorales sur la chanson populaire «Wenn ich ein Vöglein wär» permettent de découvrir l'étude de styles de manière extrêmement divertissante.

Che sentimento ci vuole perché un pezzo rock sia davvero rock? Cosa rende swing una canzone? Oliver Gies esplora queste domande con pieno impegno vocale e fisico. Le sue 16 miniature sulla canzone popolare «Wenn ich ein Vöglein wär» permettono di sperimentare la stilistica ad ampio livello in modo veramente divertente.

ZEIT/TEMPS/TEMPI

10.00 – 11.30 und 13.00 – 14.30

SPRACHEN/LANGUES/LINGUE

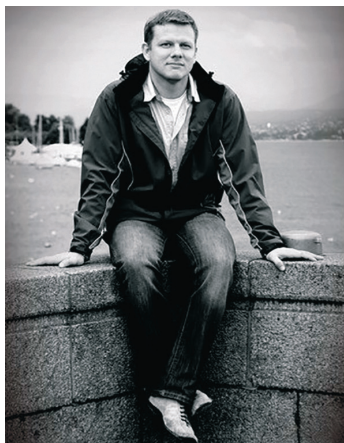
D (E auf Anfrage/*F sur demande*/I su richiesta)

**ZIELGRUPPE/GROUPE VISÉ
GRUPPO TARGET**

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende, Amateure (nur Workshop von 13.00 – 14.30)
Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs, amateurs (seulement workshop de 13.00 à 14.30)
Direktori di coro, studenti di musica, ascoltatori, dilettanti (solo workshop de 13.00 à 14.30)

ĒRIKS EŠENVALDS

LETTLAND / LETTONIE / LETTONIA



www.eriksesenvalds.com

ROMANTICISM & CONTEMPORARY

Ēriks Ešenvalds gilt als einer der renommiertesten Komponierenden Lettlands. Sein besonderes Interesse gilt der Arbeit am Klang in unterschiedlichen Musikepochen. Sein grosses Wissen und Können basiert einerseits auf seiner Kompositionstätigkeit, andererseits aber auch auf seiner Arbeit als Chorleiter und Sänger. Gerne gibt er dieses für eine qualifizierte Arbeit im Chor weiter.

Ēriks Ešenvalds est considéré comme l'un des compositeurs les plus renommés de Lettonie. Il s'intéresse particulièrement au travail sur la sonorité dans différentes époques musicales. Son savoir et ses compétences nombreuses reposent d'une part sur son activité de composition, mais aussi sur son travail de chef de chœur et de chanteur. Il se fait un plaisir de les transmettre pour un travail qualifié au sein du chœur.

Ēriks Ešenvalds è considerato uno dei più rinomati compositori lettoni. È particolarmente interessato a lavorare sul suono in diverse epoche musicali. Le sue grandi conoscenze e competenze si basano da un lato sul suo lavoro di composizione, dall'altro sulla sua attività di direttore di coro e cantante. È felice di trasmetterlo per un lavoro qualificato nel coro.

ZEIT / TEMPS / TEMPI

10.00 – 11.30

SPRACHEN / LANGUES / LINGUE

E (D auf Anfrage / F sur demande / I su richiesta)

ZIELGRUPPE / GROUPE VISÉ

Chorleitende, Musikstudierende, Zuhörende

GRUPPO TARGET

Chefs de chœur, étudiants de musique, auditeurs
Direttori di coro, studenti di musica, ascoltatori

18.05.2023

AUFFAHRSTAG/ASCENSION/ASCENSIONE

in der/à la/alla Musik-Akademie Basel, Leonhardsstrasse 6, Basel, www.musik-akademie.ch

Programmänderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications du programme
Modifiche di programma riservate

In Zusammenarbeit mit
en collaboration avec
in collaborazione con



Musik Akademie Basel

Die Teilnahme am Treffen wird vom Programm J+M als Weiterbildung anerkannt.
La participation à la réunion est reconnue par le programme J+M comme une formation continue.
La partecipazione all'incontro è riconosciuta dal programma G+M come formazione continua.

:JM

